主　编 程丽华　　　副主编 唐　燕
审　校 坊上史子[日]

留学日语随口就说

はじめまして、よろしくお願いします。 留学のことについ……んです。
すみません、日本へ行くビザを取りたいんですが。 外国人……
東京大学で3年間留学する予定です。



- 热点话题　全面触及
- 经典句型　精心打造
- 情景对话　真实呈现
- 会话策略　轻松揭秘

附MP3

北京航空航天大学出版社

留学日语随口就说

はじめまして、よろしくお願いします。 留学のことについ……んです。
すみません、日本へ行くビザを取りたいんですが。 外国人……か
東京大学で3年間留学する予定です。

主　编　程丽华
副主编　唐　燕
审　校　坊上史子［日］



附MP3

北京航空航天大学出版社

图书在版编目（CIP）数据

留学日语随口就说 / 程丽华主编. —北京：北京航空航天大学出版社，2010.1
ISBN 978-7-81124-952-1

Ⅰ.①留…　Ⅱ.①程…　Ⅲ.①日语－口语　Ⅳ.①H369.9

中国版本图书馆CIP数据核字（2009）第203353号

留学日语随口就说
主　　编　程丽华
副 主 编　唐　燕
审　　校　坊上史子［日］
责任编辑　潘　静

*

北京航空航天大学出版社出版发行
北京市海淀区学院路37号（100191）　发行部电话：010-82317024　传真：010-82328026
http://www.buaapress.com.cn　E-mail: bhpress@263.net
印刷有限公司印装　各地书店经销

*

开本：850×1168　1/32　印张：7　字数：188千字
2010年1月第1版　2010年1月第1次印刷　印数：5000册
ISBN 978-7-81124-952-1　定价：19.80元（含光盘）

本书编委会

主　编　程丽华

副主编　唐　燕

编　委　石小娟　田孝平

于晓欢　林燕燕

前　言

中国和日本一衣带水，两国之间的交往源远流长。近年来，随着中日在政治、经济、文化等方面的不断发展，中国人前往日本留学进修、旅游观光、应聘工作以及定居生活的人数也在不断增加。因此，我们适时地推出这本《留学日语随口就说》，以满足读者的需求。

本书以实用性、知识性和趣味性为原则，根据不同的场景，精心设计了使用频率较高的经典短句和实景对话，使您能够在较短时间内迅速掌握一口流利、地道的日语。全书每课均设计了以下几个板块：

时尚靓句 精选在该场景下最常用的短句。

实景对话 根据该话题设计精短、实用的小对话。

经典词库 归纳该场景中的常用单词。

文化链接 介绍与该话题有关的文化常识或背景知识。

本书共分为“留学准备”、“初入异乡”、“学校生活”、“日常生活”和“学业计划”五章，由申请签证、办理外国人登记、选择课程、社团活动等 30 个场景组成。内容涉及在日本留学生活的各个方面，介绍了不同场景下的实用会话技巧。通过这些内容，不仅可以让读者学习到地道的口语，同时对于日本人以及日本社会等方面，也能有一定程度的了解。

附录部分提供了“实用短句速查”以及留学日语的相关知识索引，方便查找。衷心希望这套书能使您的日语口语得到全面提升，助您

在日语会话中游刃有余。

本书在编写过程中，参考了《实用日语会话》、《日语生活情景口语》、《留学日语生活口语》、《日语生活会话》等国内外会话教材，在此谨对这些著作的作者表示衷心的感谢。由于编者水平和经验有限，疏漏之处，还望读者批评指正。

编　者

2010年1月

目　录

第一章　留学准备

第二章　初入异乡

第三章　学校生活

第四章　日常生活

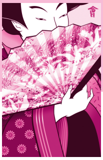
第五章　学业计划



第一章

留·学·准·备

留学(りゅうがく)準備(じゅんび)



1 决定留学

留学(りゅうがく)を決(き)める

情景预览

小张是北京某日语学校的一名学生，已学习日语2年时间。为了进一步提高日语能力，学习地道的日语，她决定明年去日本留学。她正考虑报考日本的哪所大学、学习什么专业。

时尚靓句



1 日本(にほん)へ留学(りゅうがく)したいと思(おも)います。
我想去日本留学。

2 学校はもう決めましたか。
你决定考哪所学校了吗?

3 東京大学(とうきょうだいがく)を受(う)けるつもりです。
我打算报考东京大学。

4 何(なに)を勉強(べんきょう)するつもりですか。
你打算学什么?

5 日本(にほん)の大学(だいがく)は学費(がくひ)が高(たか)いですよ。
日本大学的学费很贵啊!



6 両親（りょうしん）が出（だ）してくれます。
我父母出钱。

7 一生懸命（いっしょうけんめい）勉強（べんきょう）しなければなりません。
我必须刻苦学习。

8 入学試験（にゅうがくしけん）はいつですか。
入学考试是什么时候？

9 頑張（がんば）ってくださいね。
加油！



实景对话

王（おう）：張さん、来年（らいねん）どうしますか。
小张，你明年打算干什么？

張（ちょう）：日本（にほん）へ留学（りゅうがく）したいと思（おも）います。
我想去日本留学。

王：学校はもう決めましたか。
你决定报考哪所学校了吗？

張：はい、東京大学（とうきょうだいがく）を受（う）けるつもりです。
我打算报考东京大学。

王：すごいですね。何（なに）を勉強（べんきょう）するつもりですか。
真厉害呀！你打算学什么呢？

張：日本文学（にほんぶんがく）を勉強（べんきょう）しようと思（おも）っています。
我想学日本文学。

王：いい専門（せんもん）ですね。でも、日本（にほん）の大学（だいがく）は学費（がくひ）が高（たか）いですよ。
好专业。不过，日本大学的学费很贵啊！

張：大丈夫（だいじょうぶ）です。両親（りょうしん）が出（だ）してくれます。
没关系，我父母出钱。

王：なるほど。ご両親（りょうしん）も大変（たいへん）ですね。
这样啊！你父母也很不容易啊。

張：そうですね。ですから、一生懸命（いっしょうけんめい）勉強（べんきょう）しなければなりません。
是啊。所以我必须刻苦学习。

王：入学試験（にゅうがくしけん）はいつですか。
入学考试是什么时候？

張：来年（らいねん）の3月（がつ）です。
明年3月。

王：頑張（がんば）ってくださいね。
加油啊！

張：はい、頑張（がんば）ります。
嗯，我会加油的。

难点注释

1「勉強しよう」为「勉強する」的意志形，表示“想要……”，“决定……”。

2「ご両親」中的「ご」为敬语接头词，表示对对方的尊敬。

3「…なければなりません」为固定句型，意为“必须……”，“应该……”。

经典词库

来年（らいねん）	（名词）	明年
留学する（りゅうがくする）	（动词）	留学
学校（がっこう）	（名词）	学校
決める（きめる）	（动词）	决定
受ける（うける）	（动词）	参加考试
勉強する（べんきょうする）	（动词）	学习



専門(せんもん)	（名词）	专业
学費(がくひ)	（名词）	学费
高い(たかい)	（形容词）	贵
大丈夫(だいじょうぶ)	（形容词）	没关系，不要紧
両親(りょうしん)	（名词）	父母
出す(だす)	（动词）	出资，出钱
一生懸命(いっしょうけんめい)	（副词）	刻苦地，拼命地
入学試験(にゅうがくしけん)	（名词）	入学考试
頑張る(がんばる)	（动词）	加油，努力

文化链接

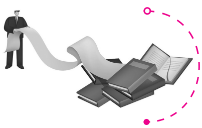


日本留学試験(上)

留学生の日本語能力の判定に使われる試験として、日本語能力試験と日本留学試験があります。以前は日本語能力を判定する日本語能力試験と専門領域の学力を判定する私費外国人留学生統一試験のセットが主流でしたが、それに代わるものとして日本留学試験が導入されました。

日本留学考试(上)

用于评定留学生日语能力的考试有日语能力考试和日本留学考试。以前，评定日语能力的日语能力考试和评定其专业知识能力的自费外国人留学生统一考试是一起进行的，后来引入日本留学考试取代了前两种考试。



妙语偶拾

がくもん　ちかみち
学問に近道なし　治学无捷径

2 电话咨询

電話で問い合わせる

情景预览

电话咨询是较简便的问询方式，在确定去日本留学后，可直接打电话到东京大学留学生中心进行咨询。通过咨询，小赵了解到，原来留学还真是需要做很多准备工作的。



时尚靓句

1 留学のことについてちょっとお伺いしたいんです。
我想向您咨询一下有关留学的事情。

2 まず自己紹介してもらえませんか。
请先做一下自我介绍。

3 今年は20歳で、北京に住んでいます。
我今年20岁，住在北京。

4 2年ぐらい日本語を勉強しました。
我学了两年日语。

5 日本語能力認定書はお持ちですか。
你有日本语能力认定书吗？

6 私(わたし)は日本文学(にほんぶんがく)が好(す)きですから、日本(にほん)へ留学(りゅうがく)したいんです。
我喜欢日本文学，所以想去日本留学。

7 日本(にほん)にはご親戚(しんせき)とかお友達(ともだち)とか、いますか。
你在日本有亲戚或朋友吗？

8 受付(うけつけ)は 12 月20日(じゅうにがつはつか)までです。その前(まえ)に出(だ)してください。
受理日期截止到12月20日，请在此之前提交。

9 郵送(ゆうそう)してもいいですか。
可以邮寄吗？



实景对话

受付(うけつけ)：もしもし、東京大学留学生(とうきょうだいがくりゅうがくせい)センターでございます。
你好，这里是东京大学留学生中心。

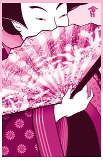
趙：すみません、留学(りゅうがく)のことについてちょっとお伺(うかが)いしたいんです。
你好，我想咨询一下有关留学的事情。

受付：はい、いいですよ。まず自己紹介(じこしょうかい)してもらえませんか。
没问题。请先做一下自我介绍。

趙：はい、中国人(ちゅうごくじん)です。趙敏と申(もう)します。今年(ことし)は20歳(はたち)で、北京(ぺきん)に住(す)んでいます。
好的，我是中国人。我叫赵敏。今年20岁，住在北京。

受付：はい、分(わ)かりました。日本語(にほんご)ができますか。
好，知道了。你会日语吗？

趙：はい。2年(にねん)ぐらい日本語(にほんご)を勉強(べんきょう)しました。
会。我学了两年左右的日语。



受付：日本語能力認定書(にほんごのうりょくにんていしょ)はお持(も)ちですか。
你有日本语能力认定书吗?

趙：はい、1級(いっきゅう)に合格(ごうかく)しました。
有，我过了1级。

受付：では、趙さんの留学目的(りゅうがくもくてき)は？
那你留学的目的是什么?

趙：私(わたし)は日本文学(にほんぶんがく)が好(す)きですから、日本(にほん)へ留学(りゅうがく)したいんです。
我喜欢日本文学，所以想去日本留学。

受付：日本(にほん)にはご親戚(しんせき)とかお友達(ともだち)とか、いらっしゃいますか。
你在日本有亲戚或朋友吗?

趙：姉(あね)は日本(にほん)に3年間留学(さんねんかんりゅうがく)して、今(いま)は東京(とうきょう)で働(はたら)いています。
我姐姐在日本留学了三年，现在在东京工作。

受付：そうですか。では、入学願書(にゅうがくがんしょ)を送(おく)りますので、確認(かくにん)してください。
哦。我们会把入学志愿书寄给你，请注意查收。

趙：今(いま)すぐ出さなくてもいいですか。
不用马上就交吧?

受付：受付(うけつけ)は12月20日(じゅうにがつはつか)までです。その前(まえ)に出(だ)してください。
受理日期截止到12月20日，请在此之前提交。

趙：はい、分(わ)かりました。郵送(ゆうそう)してもいいですか。
好的，我知道了。可以邮寄吗?

受付：はい、けっこうです。
可以。

趙：ありがとうございました。それでは失礼(しつれい)します。
谢谢。再见!



难点注释

1「でございます」为郑重语，比「です」显得更加有礼貌，常用于正式场合。

2「お伺いしたい」为「伺う」的自谦语表达方式，常用于正式场合。

3「…と申します」是自我介绍的固定表达方式，译为“我叫……”。

经典词库

センター	（名词）	中心
伺う(うかがう)	（动词）	询问，打听
自己紹介する(じこしょうかいする)	（动词）	自我介绍
今年(ことし)	（名词）	今年
合格する(ごうかくする)	（动词）	通过，考试合格
好き(すき)	（形容词）	喜欢
親戚(しんせき)	（名词）	亲戚
友達(ともだち)	（名词）	朋友
姉(あね)	（名词）	姐姐
働く(はたらく)	（动词）	工作
入学願書(にゅうがくがんしょ)	（名词）	入学志愿书
送る(おくる)	（动词）	寄
確認する(かくにんする)	（动词）	确认
受付(うけつけ)	（名词）	受理
郵送する(ゆうそうする)	（动词）	邮寄

文化链接

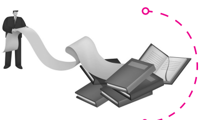
日本留学試験(下)

現在では、ほとんどの大学で、学部留学生に日本留学試験を課すようになりました。日本留学試験に代わって、日本語能力試験

で受験できる大学もありますが、多くはありません。その結果、入学してくる留学生の日本語能力が低下したように感じます。

日本留学考试（下）

现在，多数大学都已开展了对本科留学生的日本留学考试。实施日本留学考试之后，还有一些大学执行日语能力考试来代替日本留学考试，但为数不多。因此，现在留学生的日语能力似乎有所下降。



妙语偶拾

櫂(かい)は三年(さんねん)櫓(ろ)は三月(みつき)　学划桨要三年，学摇橹只需三个月





3 申请签证

ビザの申請(しんせい)

情景预览

申请签证是办理出国手续中至关重要的一个环节，遭到拒签是常有的事。不同的出国目的，在签证时所需的文件有很大差别。



时尚靓句

1 すみません、日本(にほん)へ行(い)くビザを取(と)りたいんですが。
您好，我想办理去日本的签证。

2 留学(りゅうがく)ビザです。
留学签证。

3 書類(しょるい)は揃(そろ)っていますか。
文件都准备齐全了吗？

4 在留資格認定書(ざいりゅうしかくにんていしょ)とパスポートと入学通知書(にゅうがくつうちしょ)が必要です。
需要居留资格认定书、护照和入学通知书。

5　書類(しょるい)は全部(ぜんぶ)揃(そろ)っています。
文件都准备齐全了。

6　この申請書(しんせいしょ)に書(か)き込(こ)んでください。
请填一下申请表。

7　写真(しゃしん)も4枚(よんまい)要(い)ります。
需要四张照片。

8　ビザを取(と)るのにどのぐらいかかりますか。
拿到签证需要多长时间?

9　留学(りゅうがく)ビザなら、2ヶ月(にかげつ)ぐらいかかります。
留学签证的话，大约需要两个月。

10　実(じつ)は来月(らいげつ)から日本へ留学することになりました。今日(きょう)はお別(わか)れを言(い)いに来(き)ました。
其实我已经决定下个月去日本留学，今天是来向您道别的。

11　ここまでやって来られたのは、先生(せんせい)のおかげです。
今天的成功，完全得益于老师的教诲。

12　この2年間(にねんかん)、いろいろ勉強(べんきょう)になりました。
这两年中，我学到了很多东西。

13　チケットはもう取(と)れましたか。
票已经买好了吗?

14　落(お)ち着(つ)いたらメールとかくださいね。
安顿好之后给我发邮件啊。

15　よかったら、一緒(いっしょ)に写真(しゃしん)を取(と)ってもいいですか。
方便的话，我们一起照张相吧。



实景对话



（A）

趙：すみません、日本へ行くビザを取りたいんですが。
　　您好，我想办理去日本的签证。

受付：何のビザですか。
　　什么签证？

趙：留学ビザです。
　　留学签证。

受付：書類は揃っていますか。
　　文件都准备齐全了吗？

趙：どんな書類ですか。
　　需要什么文件呢？

受付：まず、在留資格認定書とパスポートと入学通知書が必要です。
　　首先需要居留资格认定书、护照和入学通知书。

趙：はい、持っています。
　　这些都有。

受付：あとは、日本語勉強証明書と保証人の在職証明書が必要です。
　　还需要日语学习证书和保证人的在职证明。

趙：それも全部揃っています。
　　这些也都齐全了。

受付：では、この申請書（しんせいしょ）に書（か）き込（こ）んでください。
那你填一下这张申请表吧。

趙：はい、ありがとうございます。
好的，谢谢。

受付：あと、写真（しゃしん）も4枚（よんまい）要（い）ります。
啊，还需要四张照片。

趙：はい。ビザを取（と）るのにどのぐらいかかりますか。
好的。请问拿到签证需要多长时间?

受付：留学（りゅうがく）ビザなら、2ヶ月（にかげつ）ぐらいかかります。
留学签证的话，大约需要两个月。

趙：はい、分（わ）かりました。
好的，我知道了。

(B)

（朱先生の家で　在朱老师家）

趙：先生、こんにちは。
老师，您好。

朱：ああ、趙さん、こんにちは。どうぞ入（はい）ってください。
啊，是小赵，你好，快请进。

趙：実（じつ）は来月（らいげつ）から日本（にほん）へ留学（りゅうがく）することになりました。それでお別（わか）れを言（い）いに来（き）ました。
我已经决定下个月去日本留学，今天是来向您道别的。

朱：それはよかったですね。おめでとう。
那太好了，祝贺你啊。

趙：ありがとうございます。ここまでやって来られたのは先生（せんせい）のおかげです。これ、つまらないものですが、どうぞ受（う）け取（と）ってください。

谢谢。我今天的成功，完全得益于老师的教诲。这是一点心意，请您笑纳。

朱：いえいえ、そんなことありませんよ。趙さんもこの2年間、よく頑張ってきました。
太客气了。你这两年也确实很努力。

趙：ありがとうございました。この2年間、いろいろ勉強になりました。
谢谢。这两年中，我学到了很多东西。

朱：で、チケットはもう取れましたか。
对了，票已经买好了吗?

趙：はい、もう予約しました。
已经订好了。

朱：じゃ、荷物の整理も？
行李收拾得怎么样了?

趙：ええ、もうだいたいできました。
差不多收拾好了。

朱：落ち着いたらメールとかくださいね。
你安顿好之后给我发邮件啊。

趙：はい、必ず送ります。先生、よかったら、一緒に写真を撮ってもいいですか。
好的，一定发。老师，方便的话，我们一起照张相吧。

朱：はい、チーズ。じゃ、お元気で、さようなら。
好啊。茄子。那你要多保重，再见。

趙：さようなら。
再见。

难点注释

1「どんな」为连体词，后面直接接名词，表示“什么样的……”。

2「2ヶ月ぐらい」中的「ぐらい」，接在数量词之后，表示“大概，大约”的意思。

3「チケットはもう取れましたか」：「取れる」为动词「取る」的可能态，可译为“拿到，得到”。

经典词库

ビザ	（名词）	签证
取る(とる)	（动词）	取，拿
書類(しょるい)	（名词）	文件
必要(ひつよう)	（形容词）	必要的，必须的
揃う(そろう)	（动词）	齐全，齐备
パスポート	（名词）	护照
持つ(もつ)	（动词）	带着，有
全部(ぜんぶ)	（副词）	全部，都
申請書(しんせいしょ)	（名词）	申请表
書き込む(かきこむ)	（动词）	填写
分かる(わかる)	（动词）	明白，知道
写真(しゃしん)	（名词）	照片
要る(いる)	（动词）	需要
どのぐらい	（疑问词）	多少（时间、距离）
かかる	（动词）	花费（时间）
入る(はいる)	（动词）	进入
実は(じつは)	（副词）	其实
来月(らいげつ)	（名词）	下个月
お別れ(おわかれ)	（名词）	道别
おめでとう	（寒暄语）	祝贺，恭喜



つまらない	（形容词）	不值钱的
受け取る（うけとる）	（动词）	收下
チケット	（名词）	车票，机票
予約する（よやくする）	（动词）	预定，预约
荷物（にもつ）	（名词）	行李
整理（せいり）	（名词）	整理
落ち着く（おちつく）	（动词）	安顿好，稳定
メール	（名词）	邮件
写真を撮る（しゃしんをとる）	（词组）	照相

文化链接

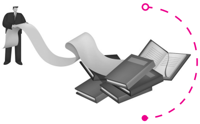


在留資格

在留資格の取得とは、日本国籍の離脱や出生その他の事由により入管法に定める上陸の手続を経ることなく我が国に在留することとなる外国人が、その事由が生じた日から引き続き60日を超えて我が国に在留しようとする場合に必要とされる在留の許可です。

获得在日居留资格

在日居留资格的取得，是指脱离日本国籍或在日逗留的外国人，因出生等原因未按照入境管理法的规定办理入境手续，且时限超出60天以上，若想继续在日本逗留所需获得的许可。



妙语偶拾

ローマは一日（いちにち）にして成（な）らず
罗马非朝夕建成 / 伟业非一日成功



补充用语

進路（しんろ）を決（き）める	决定出路，决定方向
高校卒業証明書（こうこうそつぎょうしょうめいしょ）	高中毕业证
経営学（けいえいがく）の勉強（べんきょう）をする	学习经营学
自動車（じどうしゃ）デザインの勉強（べんきょう）をする	学习汽车设计
修士課程（しゅうしかてい）の勉強（べんきょう）をする	读研究生
日本（にほん）の会社（かいしゃ）に就職（しゅうしょく）する	在日本公司工作
観光（かんこう）ビザ	旅游签证
親族訪問（しんぞくほうもん）のビザ	探亲签证
ビザの更新（こうしん）をする	办理签证延期
日本（にほん）の身元保証書（みもとほしょうしょ）	赴日担保书
一人（ひとり）っ子（こ）	独生子
日本語（にほんご）ができる	会日语
面倒（めんどう）くさい	麻烦的
国費留学（こくひりゅうがく）	公费留学
自費留学（じひりゅうがく）	自费留学
ごきげんよう	祝你一路平安
名残惜（なごりお）しい	依依不舍



道中(どうちゅう)ご無事(ぶじ)で	一路顺风
またお目(め)にかかる	后会有期
お別(わか)れする	告别
ではまた	再见
バイバイ	再见
行(い)ってきます	我走了
行(い)ってらっしゃい	一路走好，一路顺风
お便(たよ)りをください	保持联系
あっという間(ま)	一转眼
月日(つきひ)の経(た)つのは速(はや)いものですね	光阴似箭



第二章

初·入·异·乡

入国後（にゅうこくご）

日语随口就说/**留学**

1

入　境

入国審査(にゅうこくしんさ)

情景预览

初次出国旅行时，需要事先了解出国旅行的一些常识和注意事项，以及目的国的相关入境规定，这样就可以避免一些不必要的麻烦和不开心的事情，顺利的入境会给您的整个行程带来愉快的心情。现在，小张已经办好所有的留学手续来到了日本。

时尚靓句



1 パスポートと入国(にゅうこく)カードを見(み)せてください。
请出示护照和入境卡。

2 北京(ぺきん)からJAL204便(びん)で来(き)ました。
从北京乘坐JAL204航班来的。

3 国籍(こくせき)はどちらですか。
你的国籍是哪里？

4 おいくつですか。
你多大年龄？



5 日本(にほん)へは何回目(なんかいめ)ですか。

你是第几次来日本？

6 来日(らいにち)の目的(もくてき)は？

你来日本的目的是什么？

7 東京大学(とうきょうだいがく)に入学(にゅうがく)するつもりです。

打算进东京大学学习。

8 どこに住(す)む予定(よてい)ですか。

你准备住在哪里？

9 入国手続(にゅうこくてつづ)きはこれでいいですか。

入境手续这样就可以了吗？

10 税関の方へ行(い)ってください。

下面请到海关去办理。



实景对话

審査官(しんさかん)：パスポートと入国(にゅうこく)カードを見(み)せてください。

请出示您的护照和入境卡。

張：はい、どうぞ。

好的，给您。

審査官：国籍(こくせき)はどちらですか。

你的国籍是哪里？

張：中国(ちゅうごく)です。

中国。

審査官：お名前(なまえ)は？

你叫什么名字？

張：張敏(ちょうびん)です。

我叫张敏。

審査官：おいくつですか。
你多大年龄?

張：二十歳(はたち)です。
二十岁。

審査官：日本(にほん)へは何回目(なんかいめ)ですか。
你是第几次来日本?

張：初(はじ)めてです。
第一次。

審査官：来日(らいにち)の目的(もくてき)は？
来日本的目的是什么?

張：留学(りゅうがく)するためです。
为了留学。

審査官：どの大学(だいがく)ですか。
什么大学?

張：東京大学(とうきょうだいがく)に入学(にゅうがく)するつもりです。
打算进东京大学学习。

審査官：どこに住(す)む予定(よてい)ですか。
住在什么地方。

張：千葉県(ちばけん)です。
千叶县。

審査官：できるだけ早(はや)く外国人登録(がいこくじんとうろく)をしてください。
请尽快办理外国人登记手续。

張：はい、分(わ)かりました。入国手続(にゅうこくてつづ)きはこれでいいですか。
好，知道了。入境手续这样就可以了吗?

審査官：はい、けっこうです。税関のほうへ行(い)ってください。
可以了。下面请去海关办理。



难点注释

1「…見せてください。」:「見せる」是使役动词,意为“让……看,出示……”;「…てください」是“请……”。

2「お名前は?」:「お」接头词,表示尊敬。

3「留学するためです」:「ため」表示做某事的目的或动机。译为“为了……”。

经典词库

パスポート	(名词)	护照
入国カード(にゅうこくカード)	(名词)	入境卡
国籍(こくせき)	(名词)	国籍
二十歳(はたち)	(数量词)	二十岁
おいくつ	(疑问词)	多大年龄,几岁
何回(なんかい)	(疑问词)	几次
目(め)	(名词)	第……
来日(らいにち)	(名词)	来日本
目的(もくてき)	(名词)	目的
留学する(りゅうがくする)	(动词)	留学
東京大学(とうきょうだいがく)	(专有名词)	东京大学
入学する(にゅうがくする)	(动词)	入学
予定(よてい)	(名词)	计划,准备
できるだけ	(副词)	尽量
早く(はやく)	(副词)	早,快
外国人登録	(名词)	外国人登记
(がいこくじんとうろく)		
手続き(てつづき)	(名词)	手续
税関(ぜいかん)	(名词)	海关

文化链接

2007年11月20日から個人識別情報を活用した新しい出入国審査が始まりました。その内容はテロの未然防止のために，入国審査時において外国人に指紋及び顔写真の個人識別情報の提供が義務化されること；出入国管理の一層の円滑化のために，一定の要件に該当する外国人について自動化ゲートを通過することが可能になることです。

从2007年11月20日开始，日本启动了用于个人信息识别的新型出入境审查措施。根据新的入境审查规定，为了防止恐怖事件，外国人在入境时有义务提供包括指纹和面部照片的个人识别信息；为了实现出入境管理的高效和便利，符合相关条件的外国人可以通过“自动门”快速过关。

妙语偶拾

郷（ごう）に入（い）っては郷（ごう）に従（したが）え　入乡随俗



2

过　关

税関(ぜいかん)で

情景预览

在出入日本国境过海关检查时，特别要注意的是提前了解日本有关海关检查的相关法律法规，清楚地了解准许随身携带的物品范围、行李大小等，以免千里迢迢带来的物品，因违规而被没收。



时尚靓句

1 JAL204便(びん)の荷物(にもつ)はどのレーンから出(で)てくるんですか。
请问JAL204航班的行李从哪个传送带出来？

2 ただ今到着便(いまとうちゃくびん)が集中(しゅうちゅう)しているので、少々(しょうしょう)お待(ま)ちください。
现在到港的航班比较多，请稍等片刻。

3 これがお客様(きゃくさま)のお荷物(にもつ)でしょうか。
这是您的行李吗？

4 ちょっとお荷物(にもつ)を見(み)せてください。
请让我检查一下行李物品。

5 全部(ぜんぶ)でいくつですか。
总共几件？

6 スーツケースを開けてください。
请把这个行李箱打开。

7 日本は初めてですか。
你是第一次来日本吗?

8 酒類はお持ちですか。
你带酒了吗?

9 自分で使います。
自己使用。

10 日本の友人にあげます。
送给日本的朋友。

11 この中に何が入っていますか。
这里面装的是什么?

12 けっこうです。ご苦労様でした。
可以了。给您添麻烦了。

实景对话



張：すみません、JAL204便の荷物はどのレーンから出てくるんですか。
您好，请问JAL204航班的行李从哪个传送带出来?

係員：向こうから 3 番目のレーンです。
从对面第三个传送带出来。

張：まだ出てきていませんか。
现在还没有出来吗?

係員：ただ今到着便が集中しているので、少々お待ちください。
现在到港的航班比较集中，请稍等片刻。

張：はい、分かりました。



好的，我知道了。

（しばらくして　过了一会儿）

係　員：大変(たいへん)お待(ま)たせしました。これがお客様(きゃくさま)のお荷物(にもつ)でしょうか。
让您久等了。这是您的行李吗？

張：はい、そうです。ありがとうございます。
是的，谢谢。

審査官：ちょっとお荷物(にもつ)を見(み)せてください。
请让我检查一下您的行李物品。

張：はい。
请。

審査官：全部(ぜんぶ)でいくつですか。
一共有几件行李？

張：4つ(よっつ)です。
四件。

審査官：日本(にほん)は初(はじ)めてですか。
是第一次来日本吗？

張：はい、はじめてです。
是的。

審査官：酒類(しゅるい)はお持(も)ちですか。
带酒了吗？

張：はい。2本(にほん)持(も)っています。
带了两瓶。

審査官：そうですか。自分(じぶん)で使(つか)いますか。
哦，是自己喝吗？

張：いいえ、日本(にほん)の友人(ゆうじん)にあげます。
不，是送给日本朋友的。

審査官：この中(なか)には何(なに)が入(はい)っていますか。
这里面装的是什么？

張：本(ほん)やテープなどです。
书和磁带等。

審査官：はい、けっこうです。どうもご苦労様(くろうさま)でした。
好的，可以了。给您添麻烦了。

張：ありがとうございました。
谢谢您了。

难点注释

1 “お持ちですか”是「持つ」的敬语表达形式，常用于正式场合，表示尊敬。

2「2本持っています」中的「本」为量词，用于计算细长物品的数量，例如啤酒瓶、牙刷、笔等。

经典词库

荷物（にもつ）	（名词）	行李，物品
レーン	（名词）	传送带
出る（でる）	（动词）	出来
向こう（むこう）	（名词）	对面，那边
ただ今（ただいま）	（名词）	现在，目前
到着便（とうちゃくびん）	（名词）	到达航班
集中する（しゅうちゅうする）	（动词）	集中
客（きゃく）	（名词）	客人，乘客，顾客
様（さま）	（接尾词）	对人的敬称
全部（ぜんぶ）	（名词）	一共，总共
いくつ	（疑问词）	多少，几个
スーツケース	（名词）	行李箱
初めて（はじめて）	（副词）	第一次，初次
酒類（しゅるい）	（名词）	酒类
持つ（もつ）	（动词）	带，拿
自分（じぶん）	（名词）	自己，本人

使う(つかう)	(动词)	使用
友人(ゆうじん)	(名词)	朋友
あげる	(动词)	送给
この中(このなか)	(名词)	这个里面
入る(はいる)	(动词)	装着
本(ほん)	(名词)	书
テープ	(名词)	磁带

文化链接



旅行者が輸入する携帯品は、下記の範囲内で関税と内国消費税が免除されることになっています。

○ 身周品(衣類・化粧品・身辺装飾品などで、現に使用中のもの)

○ 出国時に携帯輸出して再輸入するもの

○ 職業上直接必要とする職業用具(旅行中に使用すると認められたもの)

○ 酒、たばこ、香水及びその他の品物(数量、金額などの制限がある)

旅客携带品中，以下物品为免税(无条件免税)商品(包括关税、消费税)。

○ 随身物品(衣服、化妆品、装饰品等身上所穿或佩戴物)

○ 出国时的携带物，回国时再次携带

○ 工作所需工具(确认为旅行中所用工具)

○ 酒、香烟、香水等(数量、金额有限制)



妙语偶拾

猿(さる)も木(き)から落(お)ちる　智者千虑，必有一失

3

接　待

歓迎(かんげい)

情景预览

小张经过努力，终于如愿以偿，实现了留学日本的梦想。因为小张是第一次到日本，学校派人到机场接她。



时尚靓句

1 ようこそいらっしゃいました。
欢迎你的到来。

2 初(はじ)めまして、どうぞよろしくお願(ねが)いします。
初次见面，请多关照。

3 わざわざ、迎(むか)えに来(き)ていただいてありがとうございます。
谢谢您专程来接我。

4 道中(どうちゅう)は順調(じゅんちょう)でしたか。
路上一切都顺利吗？

5 おかげさまで、うまくいきました。
托您的福，都很顺利。

6 この鞄(かばん)をお願(ねが)いします。
请您帮我拿一下这个包吧。



7　大学まではどう行きますか。
　去大学要怎么走呢？

8　車で迎えに来てるんです。
　我是开车来接你的。

9　どうぞこちらへ。
　请这边走。

10　市内までは1時間かかります。
　到市内大约需要一个小时。

11　今日はいい天気ですね。
　今天天气真不错。

12　だんだん春めいてきました。
　春天的气息越来越浓了。

13　もうすぐ桜の満開時期になりますね。
　马上就到樱花盛开的季节了。

14　温かいですが、よく風が吹きます。
　挺暖和，但是经常刮风。

15　北京で一番いい季節はいつですか。
　北京最好的季节是什么时候？

实景对话



（A）

張：あのう、すみません。私、張敏ですが……
　　您好！我是张敏……

佐藤：ああ、張さんですか。ようこそいらっしゃいました。私は東京大学学生課の佐藤です。はじめまして、どうぞよろしくお願いします。
　　啊，你就是小张，欢迎欢迎。我是东京大学学生处的佐藤，初次见面，请多关照。

張：こちらこそ、よろしくお願(ねが)いします。わざわざ、迎(むか)えに来(き)ていただいてありがとうございます。
哪里哪里，我才要请您多多关照呢。谢谢您专程来接我。

佐藤：いいえ。飛行機(ひこうき)は疲(つか)れたでしょう。
别客气。坐飞机很累吧？

張：いいえ、快適(かいてき)でした。
没事，还不错。

佐藤：それはよかったですね。荷物(にもつ)、お持(も)ちしましょうか。
那太好了。我来帮你拿行李吧。

張：あ、すみません。じゃ、この鞄(かばん)、お願(ねが)いします。あのう、大学(だいがく)まではどうやって行(い)きますか。
哎呀，真是不好意思。那麻烦您帮我拿一下这个包吧。去大学要怎么走呢？

佐藤：車(くるま)で迎(むか)えに来(き)てるんです。どうぞ、こちらへ。市内(しない)までは1時間(いちじかん)ぐらいかかります。
我是开车来接你的。这边请。到市内大约需要一个小时。

張：そうですか。じゃ、お願(ねが)いします。
是吗？那就麻烦您了。

(B)

（車の中で 在车里）

張：今日(きょう)はいい天気(てんき)ですね。
今天天气真不错啊！

佐藤：ええ。そうですね。だんだん春(はる)めいてきました。
是啊。春天的气息越来越浓了。

張：もうすぐ桜(さくら)の満開時期(まんかいじき)になりますね。
很快就到樱花盛开的季节了吧？

佐藤：そうですね。東京(とうきょう)では、だいたい4月(しがつ)の始(はじ)めごろから咲きます。
是啊。在东京，樱花一般在4月初开始开放。



張：それはよかったです。私(わたし)もまだ間(ま)に合(あ)います。
太好了，我正好能赶上。

佐藤：張さんは北京(ペキン)からでしたよね。北京(ペキン)の春(はる)の天気(てんき)はどうですか。
小张是从北京来的吧。北京春天的天气怎么样呢?

張：温(あたた)かいですが、よく風(かぜ)が吹(ふ)きます。
挺暖和，就是经常刮风。

佐藤：そうですか。北京(ペキン)で一番(いちばん)いい季節(きせつ)はいつですか。
哦，这样啊。那北京什么季节最好呢?

張：私(わたし)は秋(あき)が一番(いちばん)好(す)きです。北京(ペキン)の秋(あき)は美(うつく)しいですよ。
我最喜欢秋天了。北京的秋天非常美丽。

难点注释

1「よかった」为形容词「よい」的过去式，意思是"太好了"。

2「…ましょうか」为「ます」的推量形，表示提出建议或邀请，译为"……吧"。

经典词库

学生課(がくせいか)	(名词)	学生处，学生科
こちらこそ	(寒暄语)	哪里哪里，彼此彼此
わざわざ	(副词)	专程，特意
道中(どうちゅう)	(名词)	路上，途中
順調(じゅんちょう)	(形容词)	顺利
鞄(かばん)	(名词)	包
どう	(疑问词)	怎样，如何
行く(いく)	(动词)	去
車(くるま)	(名词)	小轿车
迎える(むかえる)	(动词)	迎接
市内(しない)	(名词)	市内
1時間(いちじかん)	(数量词)	1个小时
天気(てんき)	(名词)	天气

春めく(はるめく)	(动词)	春意渐浓
桜(さくら)	(名词)	樱花
満開時期(まんかいじき)	(名词)	盛开时节
咲く(さく)	(动词)	(花)开放
間に合う(まにあう)	(动词)	来得及，赶得上
風が吹く(かぜがふく)	(词组)	刮风
季節(きせつ)	(名词)	季节
秋(あき)	(名词)	秋季
美しい(うつくしい)	(形容词)	美丽的

文化链接

2003年ごろから空港内で空港周辺地域の名産品などを食材として採用し、各空港ごとの独自色を強く打ち出した弁当が販売されるようになりはじめました。背景としては運賃競争の激化に伴って経費削減のための国内線の機内食が廃止されたことや、航空券のインターネット予約の普及（電子航空券化）などで、空港内で滞在する時間が短くなったために、弁当を購入して航空機内で食べる人が増えたためといわれています。

自2003年起，机场开始销售特色盒饭。各机场推出的特色盒饭都取材于周边地区的特产。伴随着激烈的运费竞争，为了削减经费，国内航线的飞机餐被叫停。再加上电子机票的普及，旅客在机场停留时间变短，因此买盒饭在飞机上用餐的旅客逐渐多起来。

妙语偶拾

成（な）せば成（な）る　有志者，事竟成



4

外国人登记

外国人登録（がいこくじんとうろく）

情景预览

在日本居住90天以上的外国人，按《外国人登记法》的规定，必须到所居住地区的市、区政府登记。这是外国人在日本度过留学生活不可缺少的手续之一。小张到日本后，也按照规定去办了“外国人登记证”。该证件很重要，需随身携带，出门时不要忘记。



时尚靓句

1 外国人登録（がいこくじんとうろく）はどこですか。
外国人登记在哪里办理？

2 3番（さんばん）の窓口（まどぐち）へどうぞ。
请到3号窗口。

3 外国人登録（がいこくじんとうろく）をお願（ねが）いします。
我想办理外国人登记手续。

4 パスポートはお持（も）ちですか。
您带护照了吗？

5 新しい写真が2枚必要です。
需要两张近照。

6 この表に記入してください。
请填一下这张表格。

7 日本語で書きますか。
是用日语填写吗?

8 住所は詳しく書いてください。
请详细填写住址。

9 2週間後、外国人登録証をお渡しします。
2周后发给您外国人登记证。

10 外国人登録証を取りに参りました。
我来取外国人登记证。

11 外国人登録証は常時携帯しておいてください。
外国人登记证请随身携带。

12 携帯しないと違法になりますので、注意してください。
如果不携带就属于违法,请务必注意。

13 何か変更がありましたら、14日以内に手続きに来てください。
如果有什么变更的话,请在14天以内来办理变更手续。

实景对话



張:すみません、外国人登録はどこですか。
请问外国人登记手续在哪里办理?

係員:3番の窓口へどうぞ。
请到3号窗口。



張：ありがとうございます。
谢谢。

張：すみません、外国人登録(がいこくじんとうろく)をお願(ねが)いします。
你好，我想办理外国人登记手续。

係員：パスポートはお持(も)ちですか。
带护照了吗?

張：はい、どうぞ。
带了，给您。

係員：それから、新(あたら)しい写真(しゃしん)が2枚必要(にまいひつよう)です。お持(も)ちですか。
还需要两张近照。带了吗?

張：はい、持(も)っています。
带了。

係員：では、この表(ひょう)に記入(きにゅう)してください。
下面请填一下这张表。

張：日本語(にほんご)で書(か)きますか。
是用日语填写吗?

係員：はい、そうです。住所(じゅうしょ)は詳(くわ)しく書(か)いてください。
是的。请详细填写住址。

張：これでいいですか。
这样可以吗?

係員：はい、けっこうです。では、2週間後(にしゅうかんご)、外国人登録証(がいこくじんとうろくしょう)をお渡(わた)しします。
可以了。外国人登记证将于两周后发给您。

張：はい、分(わ)かりました。2週間後(にしゅうかんご)にまた来(き)ます。
好的，知道了。我两周后来。

（2週間後 两周后）

張：こんにちは。外国人登録証(がいこくじんとうろくしょう)を取(と)りに来(き)ました。
你好。我来取外国人登记证。

係員：はい。書類(しょるい)を提出(ていしゅつ)してください。
好的。请出示证明。

張：はい、これです。
给。

係員：これは外国人登録証(がいこくじんとうろくしょう)です。常時携帯(じょうじけいたい)しておいてください。
这是您的外国人登记证，请随身携带。

張：いつも携帯(けいたい)しなければならないんですか。
必须随身携带吗?

係員：はい。携帯(けいたい)しないと違法(いほう)になりますので、注意(ちゅうい)してください。
是的。如果不携带就属于违法了，请务必注意。

張：分かりました。
我知道了。

係員：何(なに)か変更(へんこう)がありましたら、１４日以内(じゅうよっかいない)に手続(てつづ)きに来(き)てください。
如果有什么变更的话，请在14天以内来办理变更手续。

張：はい，分(わ)かりました。ありがとうございました。
好的，谢谢。

难点注释

1「写真が2枚必要です」中的「枚」为量词，用来计算纸张、照片、床单等轻薄物品的数量。

2「詳しく」是「詳しい」的副词形式，用来修饰动词。

经典词库

係員(かかりいん)	（名词）	工作人员
窓口(まどぐち)	（名词）	窗口
新しい(あたらしい)	（形容词）	新的，近期的



写真(しゃしん)	(名词)	照片
表(ひょう)	(名词)	表格
記入する(きにゅうする)	(动词)	填写
書く(かく)	(动词)	写，书写
住所(じゅうしょ)	(名词)	住址
詳しい(くわしい)	(形容词)	详细的
週間(しゅうかん)	(量词)	……星期，……周
後(ご)	(名词)	之后
渡す(わたす)	(动词)	发给
常時携帯(じょうじけいたい)	(名词)	随身携带
携帯する(けいたいする)	(动词)	携带
違法(いほう)	(名词)	违法
注意する(ちゅういする)	(动词)	注意
変更(へんこう)	(名词)	变更
以内(いない)	(名词)	以内

文化链接



日本法務省入国管理局の統計によると、平成20年末現在における外国人登録者数と総人口に占める比率はいずれも過去最高を更新している。

外国人登録者の国籍(出身地)数は１９０であり，そのうち，中国が最上位を占めている。韓国・朝鮮は，前年に比べやや減少している。

在留資格別では，「永住者(一般永住者)」が最も多く、前年を大幅に上回っているが，「技能」，「技術」も2割ぐらい増加している。

据日本法务省入境管理局的统计，截止到平成20年(2008年)末，办理外国人登记手续的人数和占日本总人口比例都创历史新高。

外国人登记者的国籍数已达190，其中中国位居榜首。韩国与朝鲜比前一年略有减少。

按照在留资格的类别来看，“永久居住者”人数最多，远远超过前一年。而“技能”（如厨师等）、“技术”也增加了2成左右。

妙语偶拾

始（はじ）めよければ終（お）わりよし　万事开头难





5

办理国民健康保险

国民健康保険(こくみんけんこうほけん)の加入手続(かにゅうてつづ)き

情景预览

按照日本政府目前的有关规定，居住在日本一年以上，且已经办理了登记手续的外国人，都有加入“国民健康保险”的义务。日本法务省入境管理局公布新规，规定从2010年4月1日起，“国民健康保险证”的提交将被作为外国人签证更新的一个必要条件，即被义务化。今后在日留学生不加入“国民健康保险”将无法升学。



时尚靓句

1 国民健康保険(こくみんけんこうほけん)に加入(かにゅう)したいんですが、何番(なんばん)の窓口(まどぐち)ですか。
　我想加入国民健康保险，请问在哪个窗口办理？

2 国民健康保険(こくみんけんこうほけん)の加入手続(かにゅうてつづ)きをお願(ねが)いします。
　我想办理国民健康保险手续。

3 東京大学(とうきょうだいがく)で3年間留学(さんねんかんりゅうがく)する予定(よてい)です。
　我计划在东京大学留学3年。